



2014 Årshögtiden Ceremoni

Ceremoniprogram Årshögtiden 2014

Umeå universitet, Aula Nordica
Lördagen den 18 oktober, kl. 17:00

Promotionsceremonier för den medicinska fakulteten

Latin

Procede igitur
ut insignia dignitatis tuae
a manu mea accipias

Salve, femina doctissima/
Salve, vir doctissime

Accipe pileum,
signum libertatis

Accipe anulum aureum,
signum dignitatis ac
pignus fidei

Accipe diploma,
testimonium honorum
ac privilegiorum

Vale, praeclarissima/e
medicinae doctor
honoris causa creata/us

Fri svensk tolkning

Träd fram
och mottag från min hand
tecknen på din värdighet

Var hälsad, lärda kvinna/
Var hälsad, lärde man

Mottag hatten,
frihetens symbol

Mottag den gyllene ringen,
tecknet på din värdighet och
en symbol för troheten

Mottag diplommet,
beviset på äran och på de
rättigheter som tillkommer dig

Farväl, högt ärade
medicine hedersdoktor
som nu promoverats

Promotionsceremonier för de teknisk-naturvetenskapliga, samhällsvetenskapliga, humanistiska fakulteterna

Latin

Procede igitur
ut insignia dignitatis tuae
a manu mea accipias

Salve, femina doctissima/
Salve, vir doctissime

Accipe coronam lauream,
signum veteris
baccalaureatus

Accipe anulum aureum,
signum dignitatis ac
pignus fidei

Accipe diploma,
testimonium honorum
ac privilegiorum

Vale, praeclarissima/e
philosophiae doctor
honoris causa creata/us

Fri svensk tolkning

Träd fram
och mottag från min hand
tecknen på din värdighet

Var hälsad, lärda kvinna/
Var hälsad, lärde man

Mottag lagerkransen,
tecknet på denna ärorika
akademiska grad

Mottag den gyllene ringen,
tecknet på din värdighet och
en symbol för troheten

Mottag diplommet,
beviset på äran och på de
rättigheter som tillkommer dig

Farväl, högt ärade
filosofie hedersdoktor
som nu promoverats

Intågsprocession

<< Medley - American Songbook >>

Inledningsanförande

av Umeå universitets rektor Lena Gustafsson

<< Come away death >> av Nils Hansson/L. Ennser

Medicinska fakultetens promotion

Promotor: Dekan Diana Berggren

Medicine hedersdoktorer
F.d. landshövding **Börje Hörnlund**
Professor **Susan Phillips**

<< Radetzky March >> av Johann Strauss d.ä.

Teknisk-naturvetenskapliga fakultetens promotion

Promotor: Dekan Åsa Rasmuson Lestander

Filosofie hedersdoktor
Elektronikingenjör **Lars Lundmark**

<< Vals ur Maskerad >> av Aram Chatjaturjan

Samhällsvetenskapliga fakultetens promotion

Promotor: Dekan Dieter Müller

Filosofie hedersdoktorer
Kock **Gert Klötzke**
Professor **Bonnie Nardi**

<< The cloud-capp'd towers >> av Ralph Vaughan Williams



Humanistiska fakultetens promotion

Promotor: Dekan Per-Olof Erixon

Filosofie hedersdoktorer

Professor **Nancy Langston**

Konstnär **Britta Marakatt-Labba**

<< *Vals Op. 69, Nr. 2* >> av *Frédéric Chopin*

Rektor Lena Gustafsson förrättar installation av professorer

Bildspel

PROFESSORER

Diana Berggren, professor i öron-, näs- och halssjukdomar

Marie Bixo, professor i obstetrik och gynekologi

Andrei Chabes, professor i medicinsk kemi

Patrik Danielson, professor i anatomi

Anders Eklund, professor i medicinsk teknik

Mehdi Ghazinour, professor i socialt arbete

Anne Grönlund, professor i sociologi

Ulf Gunnarsson, professor i kirurgi

Markus Hällgren, professor i företagsekonomi med inriktning mot management

Jussi Jokinen, professor i psykiatri

Gauthier Lanot, professor i nationalekonomi

Christina Lindén, professor i oftalmiatrik

Torbjörn K. Nilsson, professor i klinisk kemi

Mikael Sandlund, professor i psykiatri

Marcus Schmitt-Egenolf, professor i dermatologi och venerologi

<< *Over hill, over dale* >> av *Ralph Vaughan Williams*

Pristagare

Sven och Maud Thuréus pris 2014

för framstående insatser inom odontologisk och stomatologisk forskning överlämnas av professor Lena Gustafsson till docent **Amel Gritli-Linde**.

Swedbanks vetenskapliga pris till Amanda och Per Algot Mångbergs minne 2014

för främjande av de neurologiska, neurokirurgiska eller otorhinolaryngologiska vetenskaperna överlämnas av prorektor Anders Fällström till professor **Tomas Olsson**.

Eric K. Fernströms pris 2014

till yngre, särskilt lovande och framgångsrika forskare inom den medicinska fakulteten vid Umeå universitet överlämnas av rektor Lena Gustafsson till docent **Nawi Ng**.

Stiftelsen Språk och kulturs pris 2014

för framstående forskning av tvärvetenskaplig karaktär som omfattar områdena språk och kultur överlämnas av prorektor Anders Fällström till professor emeritus **Lennart Elmevik**.

Kungl. Skytteanska samfundets pris 2014

till yngre forskare vid Umeå universitet för framstående insatser inom samhällsvetenskap och medicin överlämnas av rektor Lena Gustafsson och prorektor Anders Fällström till docent **Ingeborg Waernbaum** och universitetslektor **Christina West**.

Margareta och Eric Modigs pris 2014

till framstående forskare vid den medicinska fakulteten vid Umeå universitet överlämnas av rektor Lena Gustafsson till professor **Anders Blomberg**.

<< *Rise up, my love, my fair one* >> av *Healey Willan*

Nordeas vetenskapliga pris 2014

till forskare som gjort framstående insatser för främjande av vetenskaplig forskning och utveckling inom framförallt samhällsvetenskapliga, rättsvetenskapliga och/eller datavetenskapliga forskningsområden överlämnas av prorektor Anders Fällström till docent **Martin Rosvall**.

Baltics samverkanspris med entreprenörskapsinriktning 2014

till en lärare eller forskare vid Umeå universitet som gjort värdefulla insatser inom ramen för samverkansuppgiften överlämnas av rektor Lena Gustafsson till professor **Helena Edlund** och professor **Thomas Edlund**.

Görel Bohlins pris för framstående genusforskning 2014

till en lärare/forskare som gjort värdefulla insatser inom genusforskning vid Umeå universitet överlämnas av prorektor Anders Fällström till professor **Katarina Hamberg**.

Wajilit och Eric Forsgrens pris till framstående Alzheimerforskare 2014

till forskare verksam vid svenskt lärosäte som bedöms ha svarat för särskilt framstående insatser när det gäller forskning om Alzheimers sjukdom överlämnas av rektor Lena Gustafsson till professor **Yngve Gustafson**.

Uttågsprocession

<< *Medley - svensk folkmusik* >>

Musiken framförs av:

Torgny Stigbrand, flygel
Per Mannberg, gitarr
Jon Östlund, bas
Sten Öberg, trummor

Anders Johnsson, trumpet
Henrik Sjöberg, trumpet

Kajsa-Lotta Björklund, flygel
Isak Holm, flygel

Elias Xie, flygel

Umeå studentkör under ledning av director musices Tomas Pleje

Umeå universitets rektorskedja är formgiven av guldsmeden Sigurd Persson. En del av guldkedjan symboliserar strömmarna i Ume- och Vindelälven. Detta har inspirerat till årshögtidens bildspråk.



Publikationen kan beställas från enheten för kommunikation och internationella relationer, Umeå universitet. Du kan också beställa den i alternativa format. Dokumentet (i PDF-format) finns att ladda ner från Umeå universitets webbplats www.umu.se/om-universitetet/hogtider/arkiv. Postadress: 901 87 Umeå. E-post: info@umu.se. Telefon: 090-786 50 00. Fax: 090-786 54 89. Texttelefon: 090-786 59 00.

Sammanställd av enheten för kommunikation och internationella relationer, Umeå universitet, september 2014.

Produktion: Print & Media, Umeå universitet.

